



KOH-BOKU File.1

コーボク

Sonoo Michiru

oyajidesu : Raws

Translation, editing, typesetting, all done by

oyajidesukara

oyajidesukara : Tumblr

oyajidesukara@gmail.com : Email

Cease redistribution when licensed.

未散ソノオ
〈みちる・そのお〉

PROFILE

Birthday
9.28
Horoscope
Libra
Blood type
A

未散ソノオ

Sonoo MICHIRU

KOH-BOKU
コーボク

BOKU

KOH-BOKU
〈コーボク〉

Chéri+

未散ソノオ

新書館

ディアプラス
D+
COMICS 39
コミックス

FROM GOOD MORNING
TO GOOD NIGHT,
WORKING LIKE A HORSE,
AIMING FOR THE BETTERMENT
OF JAPAN'S TOMORROW...
THAT IS THE DUTY OF
A CIVIL SERVANT (KOH-BOKU),
A PUBLIC OFFICIAL OF KASUMIGASEKI.

ONE SUCH KOH-BOKU, KYUU-SAN, HAS KASHIWAGI BY HIS SIDE,
A SUPER-ELITE WHO IS A DOZEN YEARS HIS JUNIOR.
EVEN THOUGH HE THINKS THAT HE REALLY SHOULD PUSH HIS JUNIOR
TO STAND ON HIS OWN, HE COULDN'T BEAR TO BE PARTED FROM
THE PLEASURE OF WORKING PASSIONATELY EVERY DAY WITH KASHIWAGI...
BUT A COZY RELATIONSHIP THAT COULD TURN ROMANTIC...?!

NEWCOMER MICHIRU SONOO'S BEDSIDE ROMANCE COMIC ARRIVES!!



ISBN978-4-403-66438-0

未散ソノオのコミックス

Chéri+ COMICS

KOH-BOKU 〈コーボク〉

His hair's
actually naturally
curly.

Task

185 cm Hosomacho* looks
Cancer Type B

*Note: No better way to
explain this than googling
"Hosomacho vs Gorimacho"

Maguro

(All tuna and tuna-like
species)

TAP TAP TAP TAP TAP

Loves his smartphone
A flick input demon

Actually thinks he's
an "ore" type of guy.

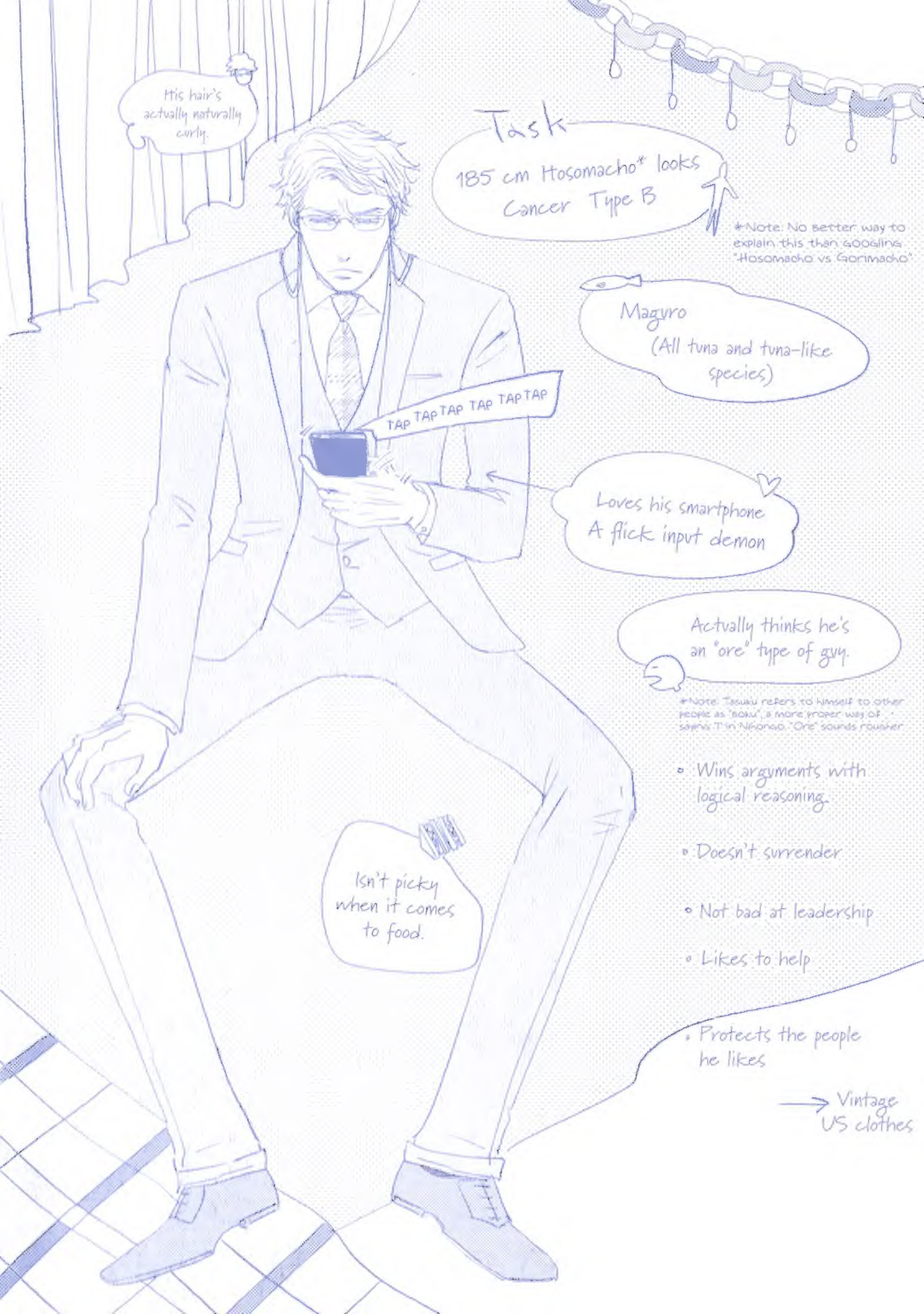
*Note: Tasuku refers to himself to other
people as "boku", a more proper way of
saying "I" in Japanese. "Ore" sounds rougher

Isn't picky
when it comes
to food.

- Wins arguments with
logical reasoning.
- Doesn't surrender
- Not bad at leadership
- Likes to help

• Protects the people
he likes

→ Vintage
US clothes





GOVERNMENT

P U B L

172 cm Slender type
Capricorn Type AB

Dog Person

Espresso
(Decaf)

Taiyaki with sencha

Fave snack

Has bed hair most
of the time.

- Influential
- Tenacious
- Somewhat serious when it comes to romantic love.
- Only does practical things
- Special weakness -> Smashing sounds



KOHO

コーボク

未散ソノオ

Sonoo MICHIRU

BOKU

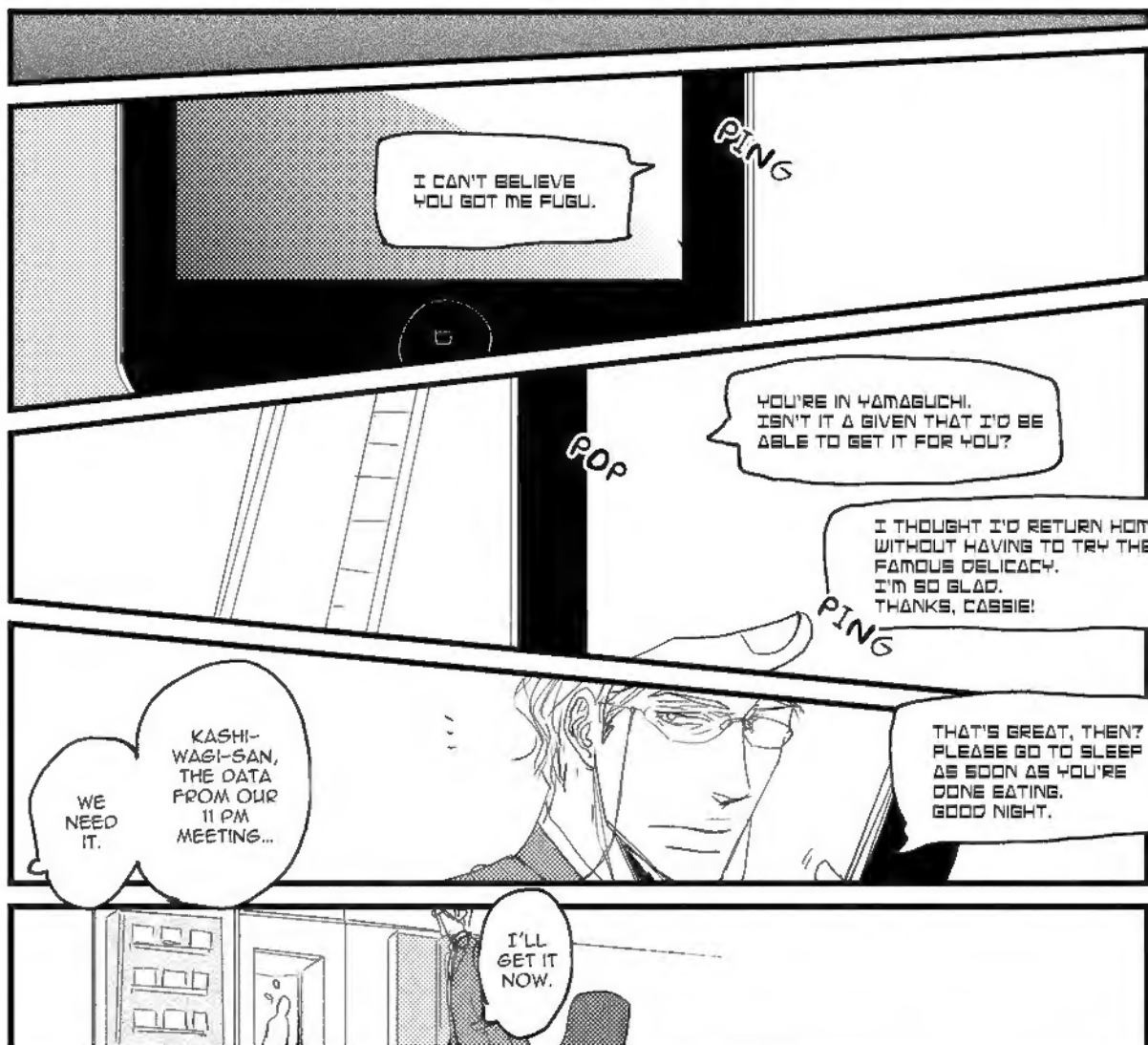
KOH - BOKU

C O N T E N T S

KOH-BOKU FILE.1	003
FILE.2	031
FILE.3	061
FILE.4	095
FILE.5	119
FINAL FILE.	155
KASHIWAGI'S INNER WOMAN	191
LAST BOSS	193
DREAMING OF HAWAII	196
POSTSCRIPT	203







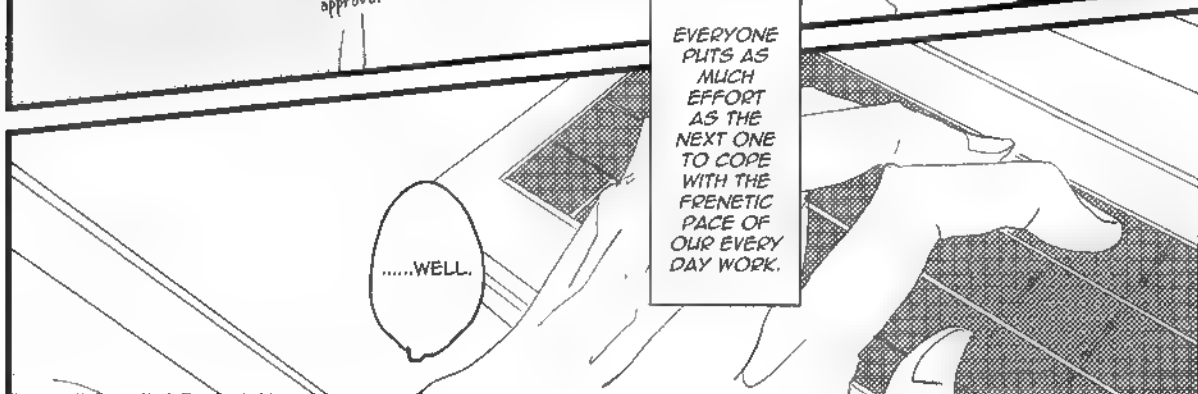
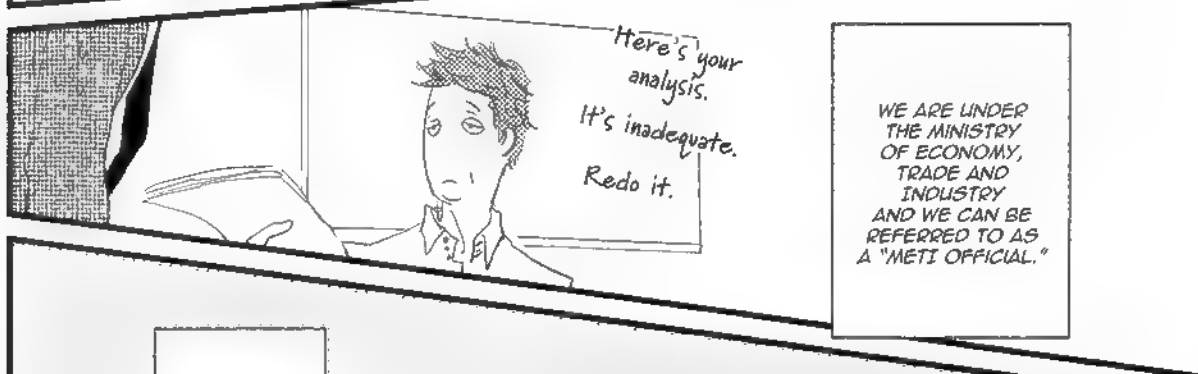
<NOTE: FUGU POISON PARALYZES THE MUSCLES. IF PREPARED INCORRECTLY, IT'S LETHAL ENOUGH TO CAUSE DEATH IN AS EARLY AS 20 MINUTES. SOME HIGHLY SKILLED CHEFS LEAVE A SUPER SMALL AMOUNT OF THE POISON SO YOU FEEL A TINGLE WHEN YOU EAT IT.>

KOH-BOKU

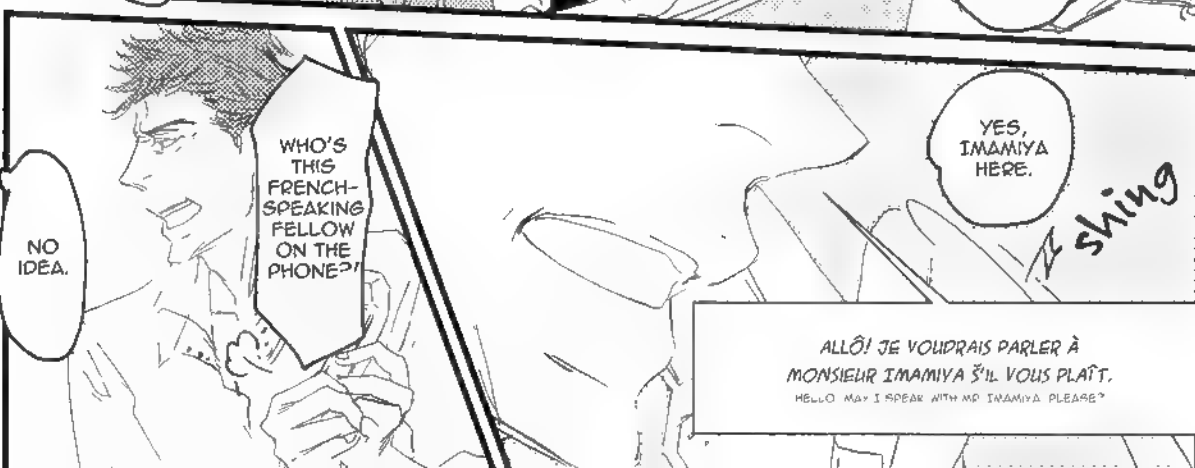
コーボク

FILE.1



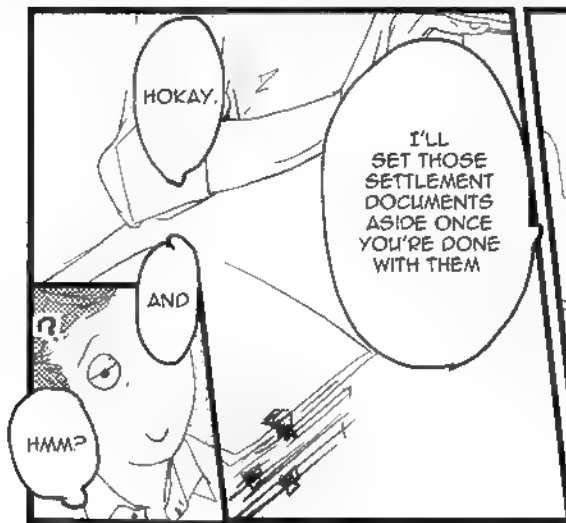


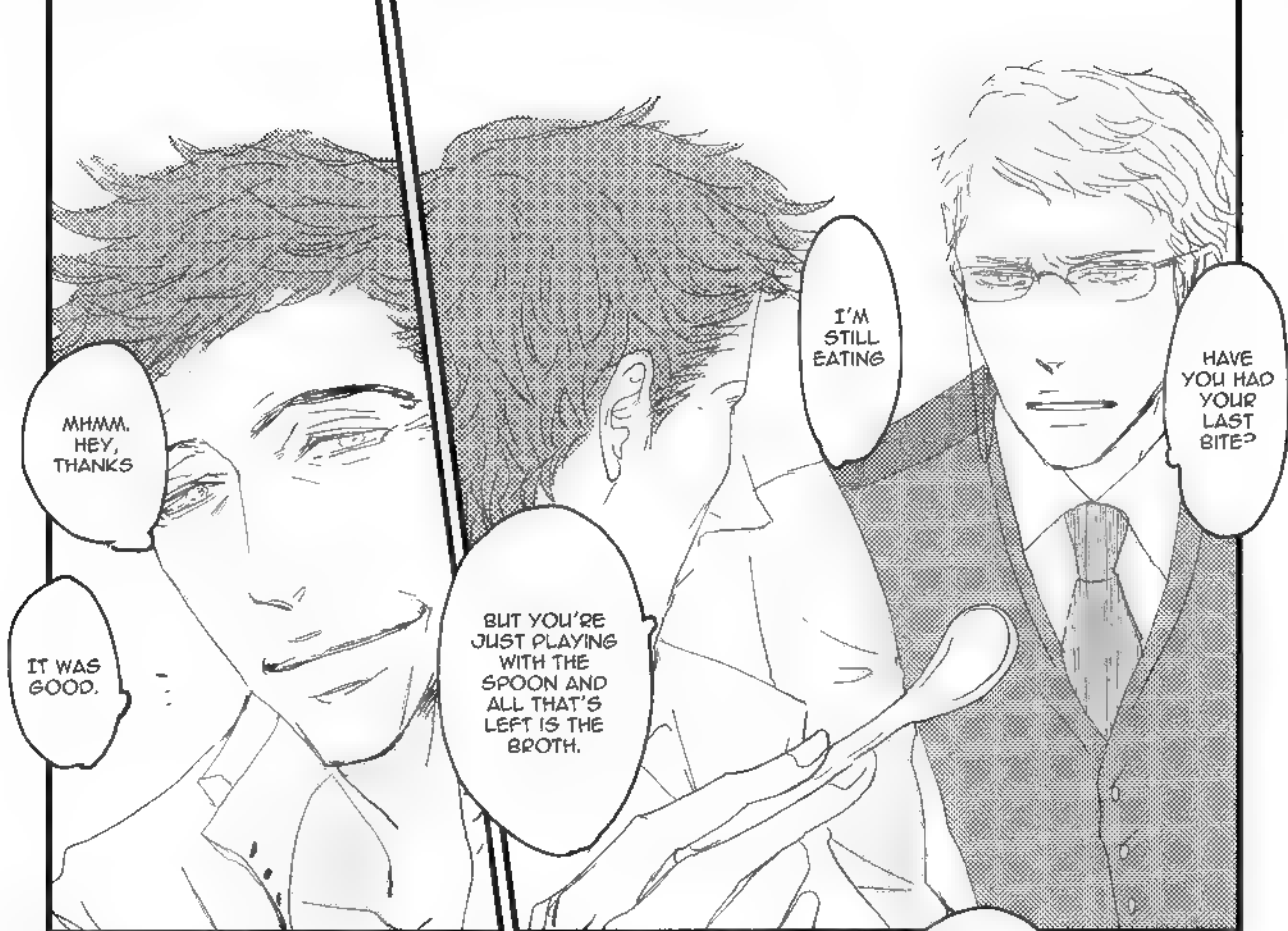
<NOTE: KASHIWAGI LITERALLY SAYS "OIL ON FIRE" IN NIHONGO AND IMAMIYA SAYS THE LITERAL EQUIVALENT IN MANDARIN ("ADD OIL") HOWEVER, ONLY THE NIHONGO VERSION HAS THE SAME USAGE IN ENGLISH >

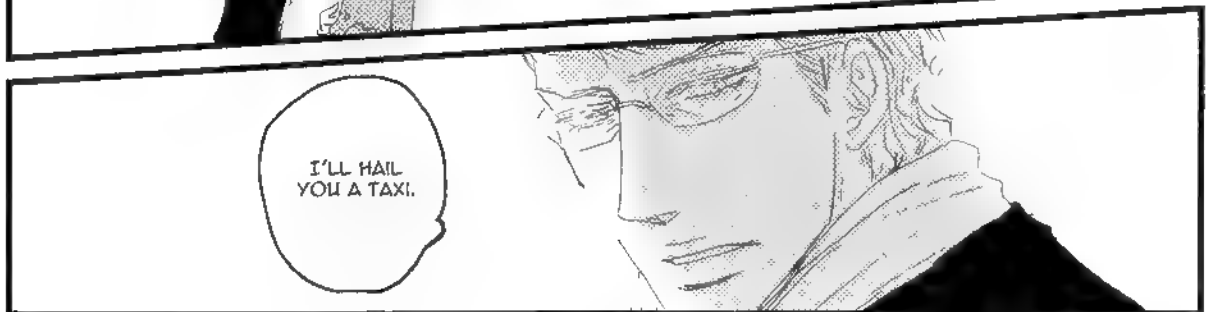
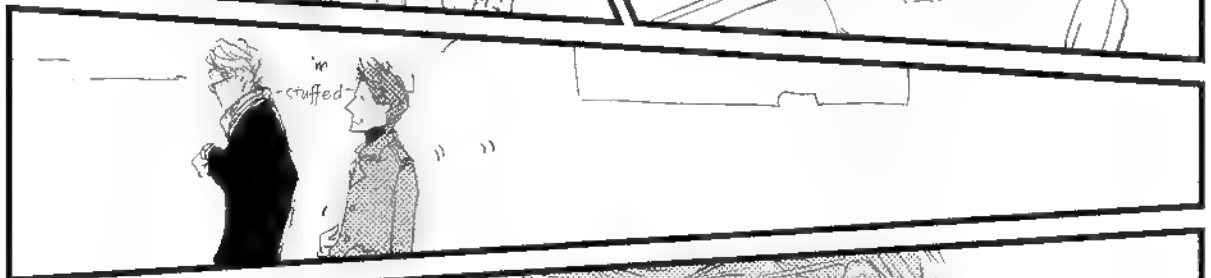
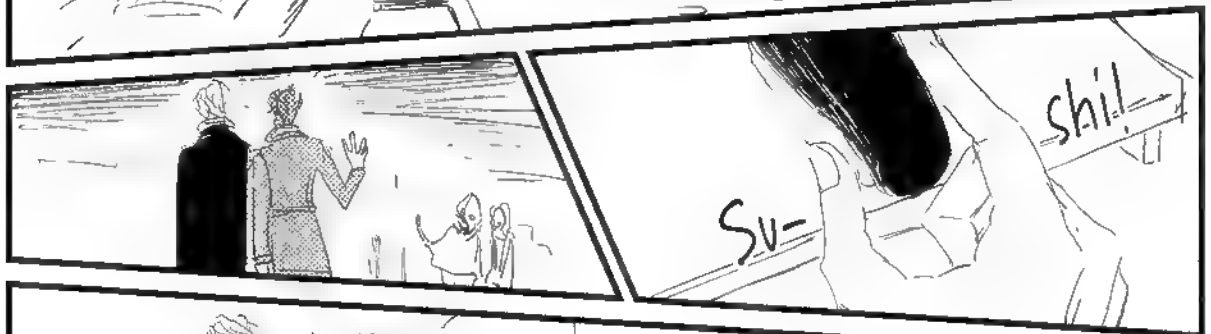
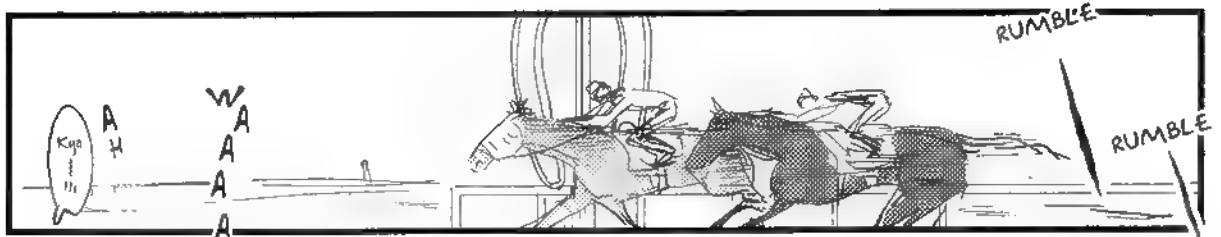


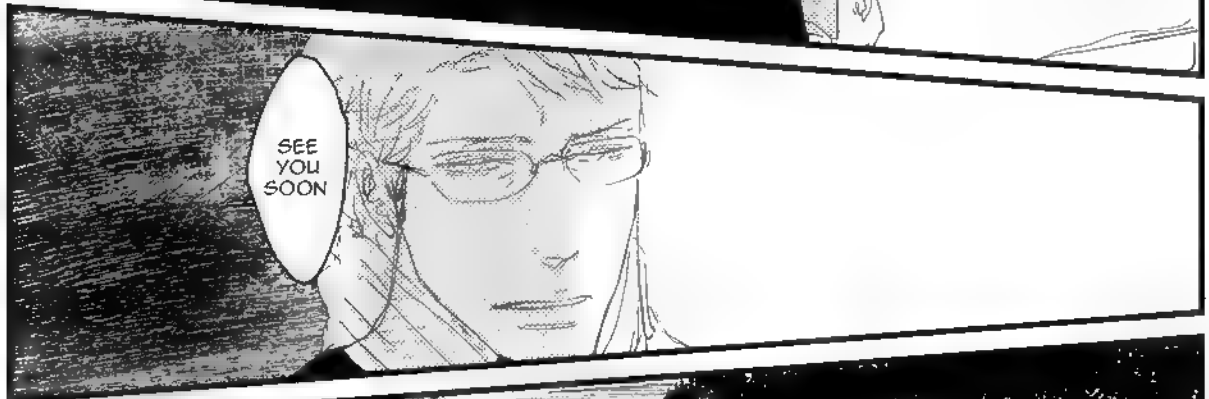
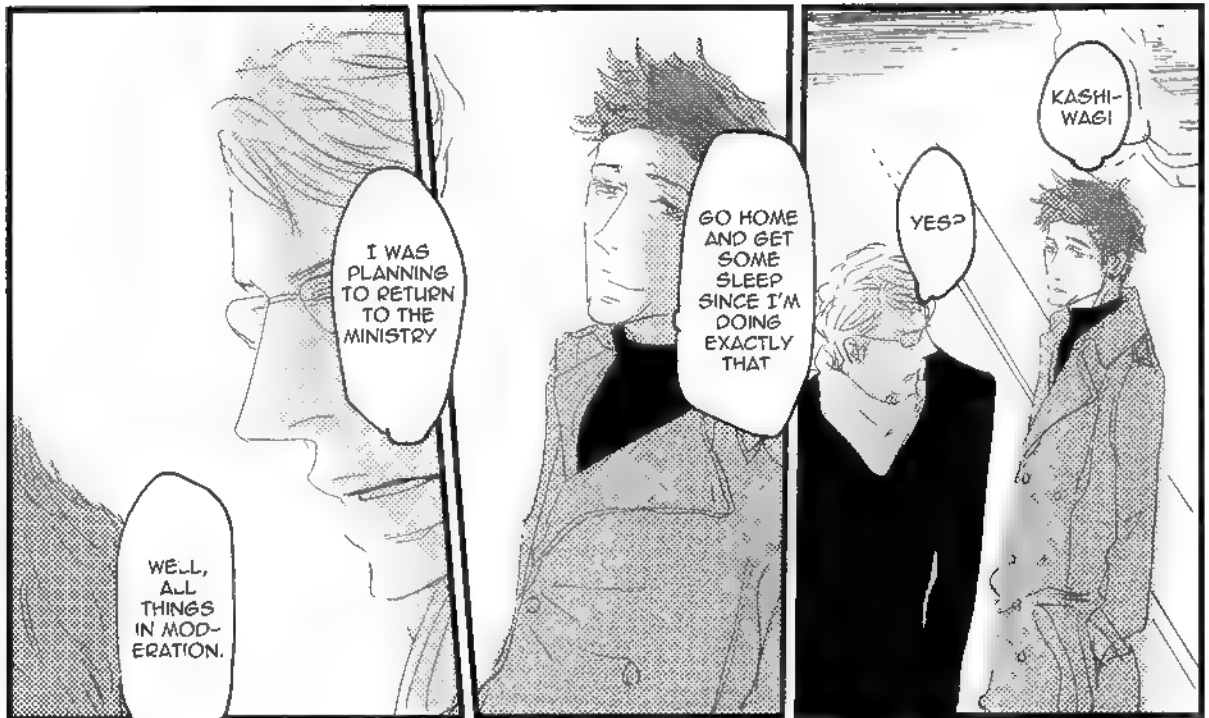


<NOTE: BENTO BOYS ARE GUYS WHO PREPARE THEIR OWN LUNCHES AND TAKE IT TO WORK. THEY HAVE A CULTURAL CONNOTATION OF BEING PUT TOGETHER (IN TERMS OF MARRIAGEABILITY IT'S A PLUS >









※ ADMINISTRATIVE AND TECHNICAL STAFF = TECHNICAL STAFF ARE SPECIALISTS SUCH AS DOCTORS AND SCIENTISTS. OTHER THAN THAT, ADMINISTRATIVE STAFF OVERSEE DESK JOBS

HEARING

HE STUDIED
ENGINEERING
AT A TECHNICAL
UNIVERSITY
IN THE U.S.,
BUT RIGHT
NOW HE'S AN
ADMINISTRATIVE
STAFF

HE'S THE
SECTION
MANAGER
OF THE
POLICY
DIVISION
OF THE
ECONOMIC
AND
INDUSTRIAL
POLICY
BUREAU

KYULU
IMAMIYA-SAN
BECAME
MY MENTOR
WHEN I
JOINED THE
MINISTRY.

VIDEO CONFERENCE
Limited broadcasts

HE
ALSO
GOES
BY Q.

HE GOT HIS
NICKNAME
SINCE HE
ACTS LIKE Q
FROM 007
AND EVEN Q
FROM STAR
TREK.

Imamiya-san,
You have bed hair on your
left temporal region.

ping

AT LEAST
OUTWARDLY,
THAT'S
WHAT
YOU'RE
MADE
TO THINK.

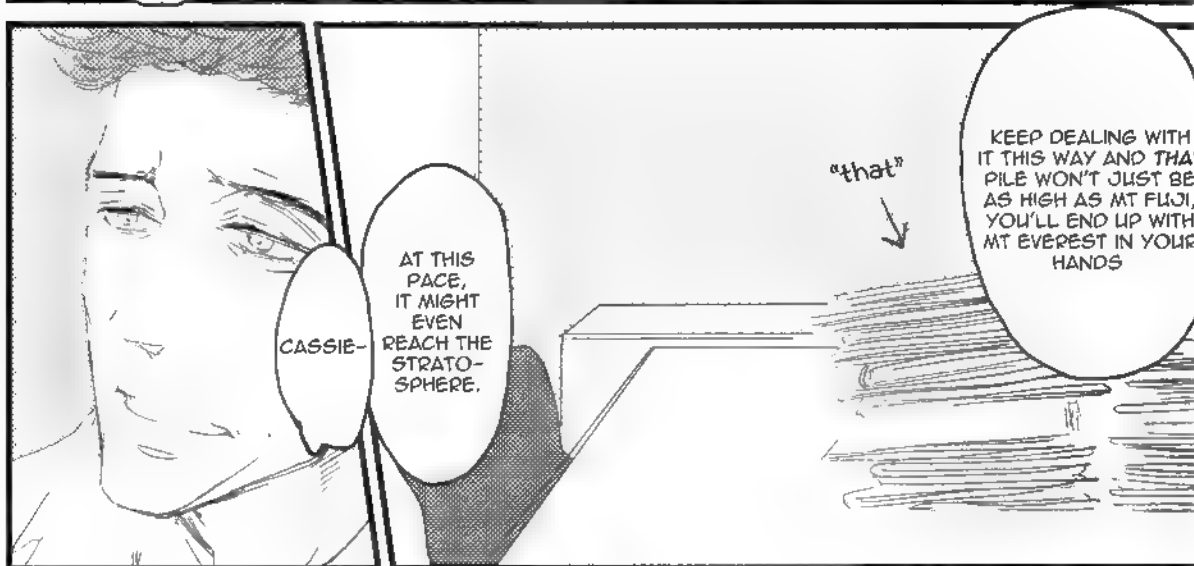
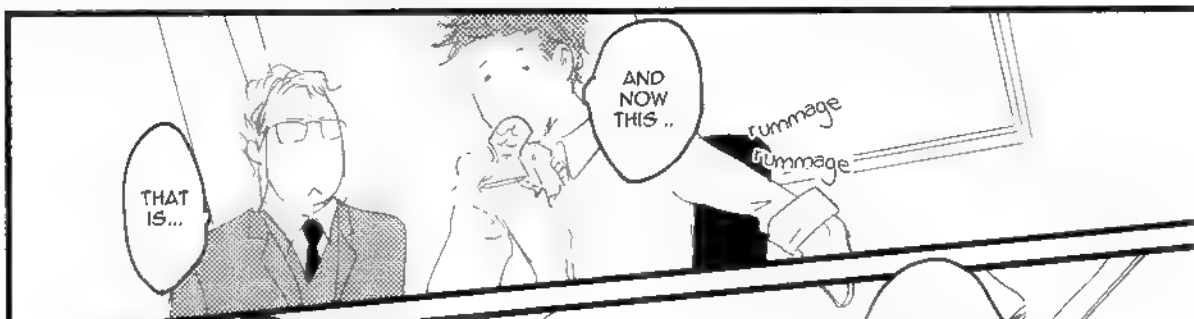
Ah

TO PUT IT
SIMPLY,
HE'S A
TRICKSTER
WITH MANY
SECRETS
AND
GIMMICKS

<NOTE: THE UNIVERSITY OF TOKYO, OFTEN ABBREVIATED TO TODAI, IS A PUBLIC RESEARCH UNIVERSITY AND IS ONE OF JAPAN'S MOST PRESTIGIOUS UNIVERSITY ENTERING AS PART OF THE SANRL COURSE (E.G. SCIENCE 3 MEANS YOU'RE SUPER-DUPER SMART.)>









I WON'T
GO TO ANY
MARRIAGE
INTERVIEW.



NEITHER
WILL I GET
MARRIED.



ALTHOUGH,
ONE MIGHT SAY
THAT YOU'VE GOT
MORE INNER
WOMAN THAN
YOUR RUN-OF-
THE-MILL LADY.

THERE'S
NO NEED
FOR THAT.

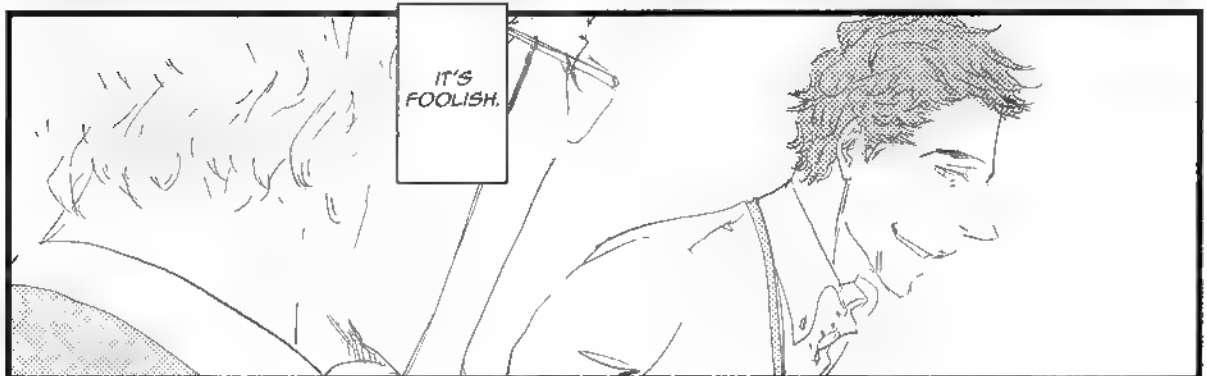
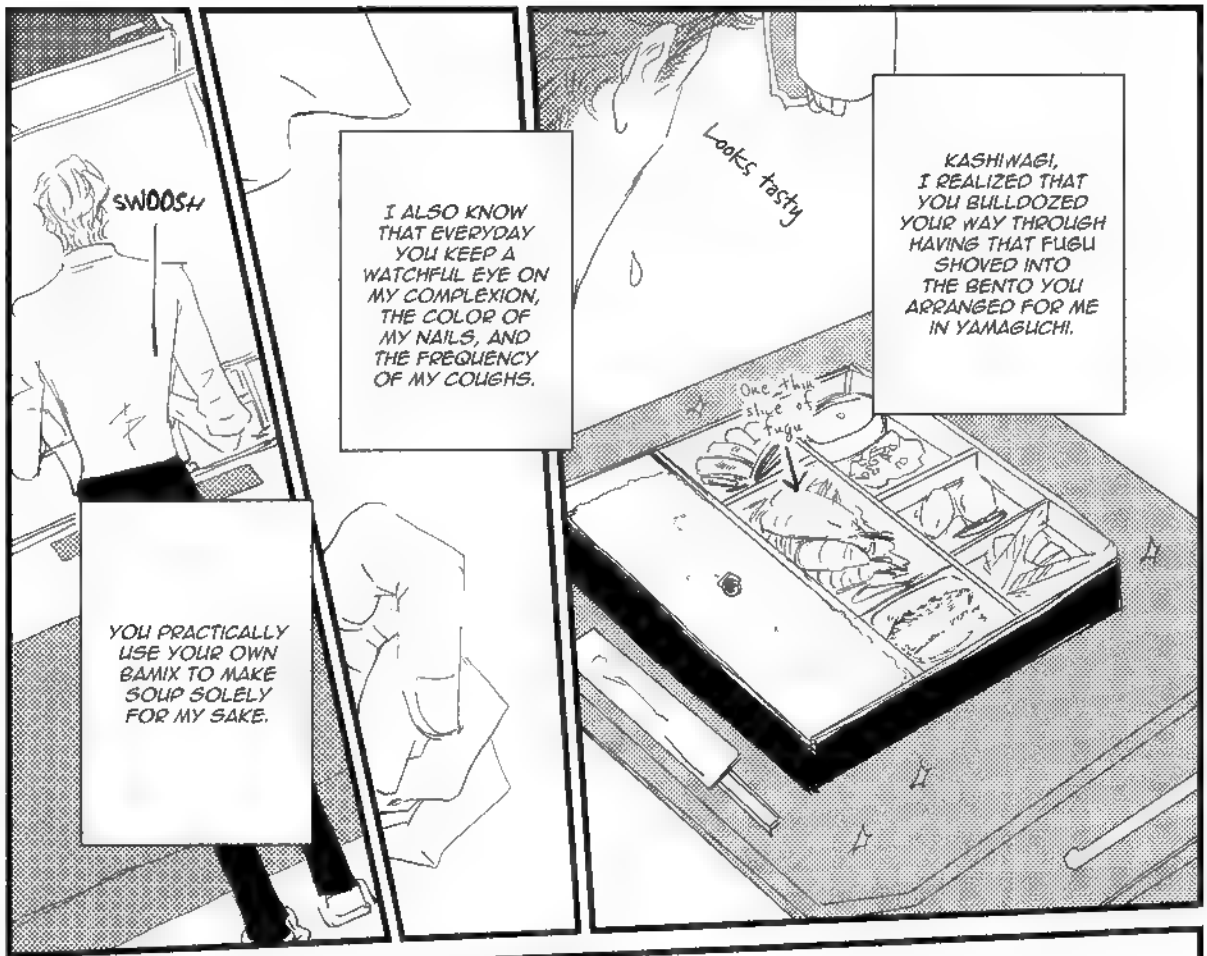
IS
THAT
SO?

JUST
THOUGHT
YOU'D GET
A GOOD
WIFE THAT
WILL COME
TO KNOW AND
APPRECIATE
YOUR VIRTUES.



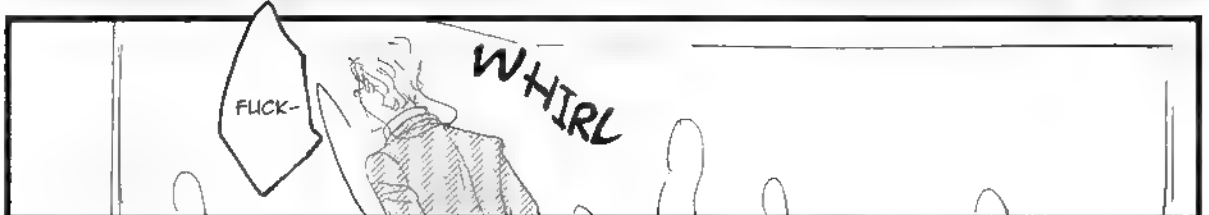
I DON'T
NEED IT
PLEASE
LEAVE IT
BE

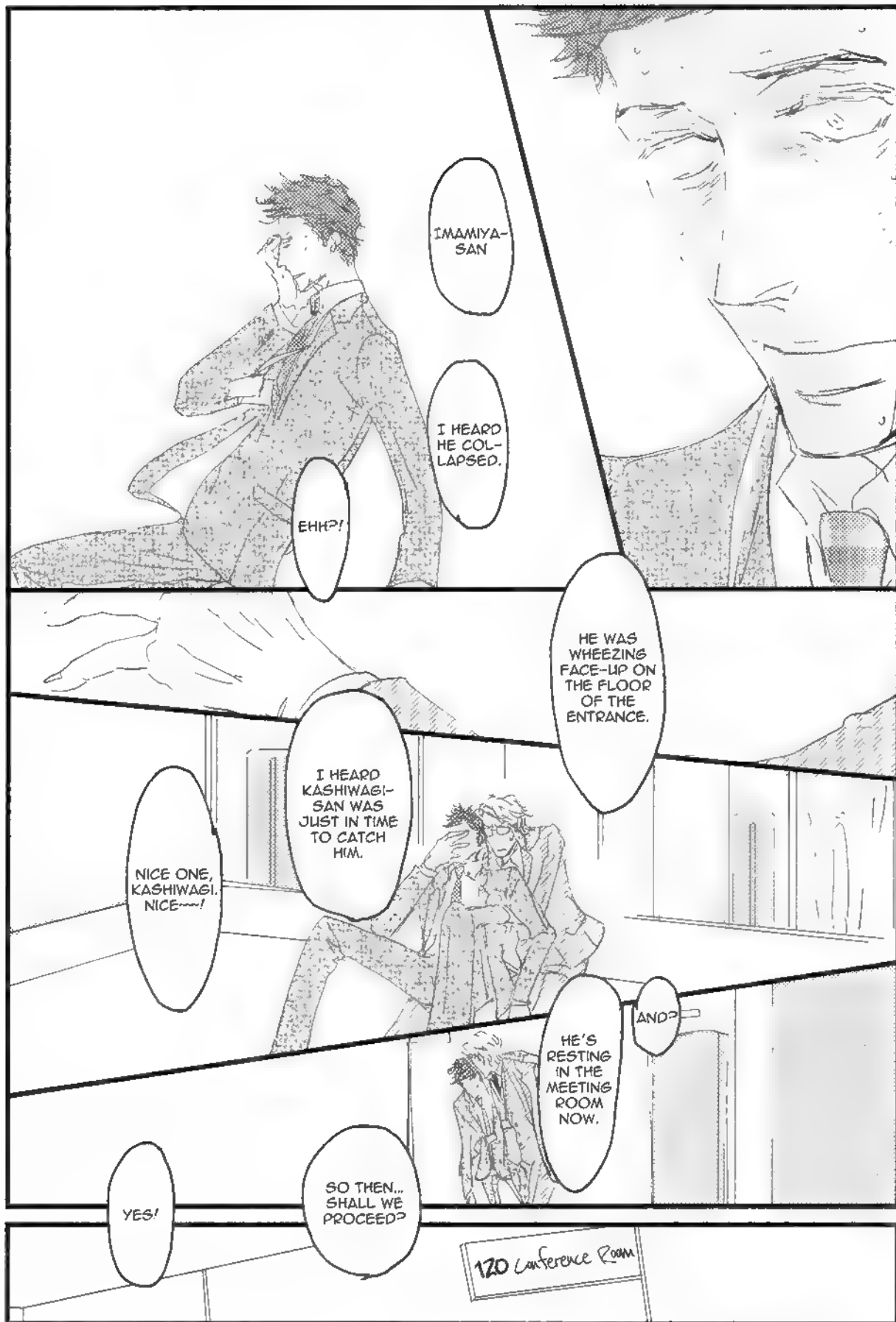
I HAVE AN
OBJECTION
TO CALLING IT
INNER WOMAN
BUT CERTAINLY,
YOU CAN SEE
HOW IT'S NOT
NECESSARY.













I'LL
HANG ON
AND STICK
IT TO THEIR
FACES

THAT'S
MY JOB,
AFTER
ALL.

IT MIGHT'VE
FAILED NOW,
BUT NOTHING'S
SET ON STONE
WITH THE NEXT
ONE, RIGHT?

I SCREWED
UP THIS
TIME.

BUT HEY,
I'M STUBBORN.
I WON'T BE
GIVING UP.



I'LL HAVE
ALL OF
THEM
FLOORED



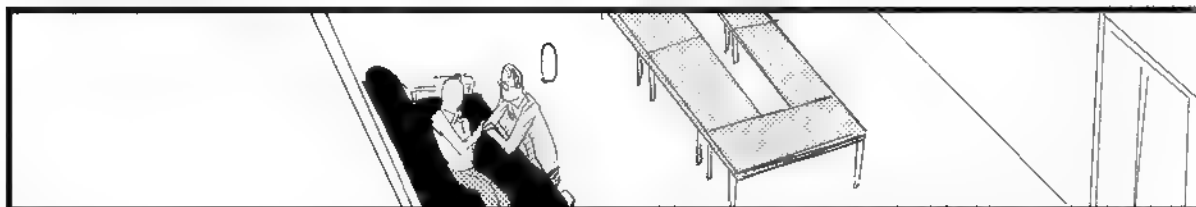
AM I UN-
RELIABLE?

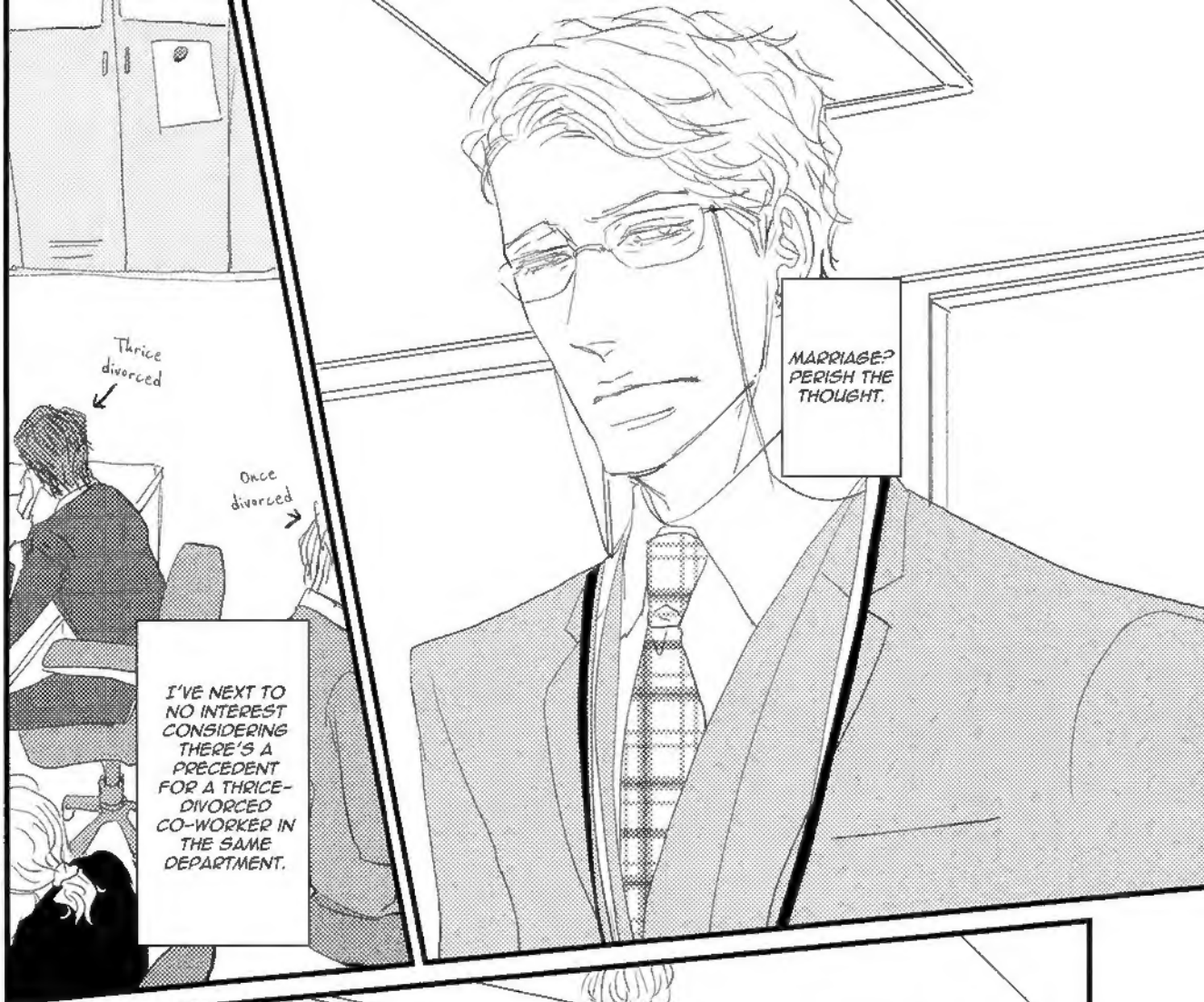
WHY
DIDN'T YOU
DELEGATE?

THEN,
WHY'D
YOU LET
YOURSELF
GO OFF
JUST LIKE
THAT?



HEY,
YOU LOOK
EXHAUSTED





THE OBJECTIVE
OF THE MINISTRY
OF ECONOMY,
TRADE AND
INDUSTRY'S
ECONOMIC AND
INDUSTRIAL
POLICY BUREAU
IS TO BUILD
AND REALIZE
A NEW ECONOMIC
SYSTEM.

QUITE
A LOT OF
MANPOWER
IS NEEDED
TO COVER
INQUIRIES
TO COUNCIL
MEETINGS
TO ANYTHING
UNDER THE
SUN.

WELCOME
BACK.

TASUKU-
CHAN

STAGGER...

MY
STOMACH'S
EMPTY. I
NEED TO EAT
SOMETHING...

THERE'RE
FROZEN
ROLLED
SANDWICHES.
HAMP
CHEESE?

CHEESE...

POLICIES TAKE TIME
AND EVERY BIT OF
SMARTS IS WRUNG OUT
OF YOU JUST TO
DETERMINE THE NEXT
COURSE OF ACTION.
BUT A CHANGE OF MIND
CAN OVERTURN IT INTO
A NONESSENTIAL,
UNEXCITING TASK.

OUR JOB
DEMANDS FOR
MORE THAN
WHAT'S
REASONABLE,
YET WE STILL
GET BRANDED AS
TAX PARASITES...

STILL...

ON A
GOOD
DAY,
WE GET 3
HOURS
OF SLEEP.
OUR SLEEP
DEBT IS
ACCUMU-
LATING
WITHOUT
OUR BEING
ABLE TO
CATCH UP.



